

SENCOR®

SAC MT9020C / SAC MT1220C
SAC MT1221CH / SAC MT1222CH



HU ■ Mobil klímaberendezés

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A balesetek és áramütések elkerülése érdekében, a készülék hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.
- A készüléket mechanikus sérülésektől védve kell tárolni és használni.
- A készüléket jól szellőztethető helyen kell tárolni, illetve a használat esetén figyelembe kell venni a készülék műszaki lehetőségeit (helyiség térfogata).
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben tárolni és üzemeltetni, ahol nyílt lángot (pl. gáztűzhelyt) használnak, vagy ahol más hőforrást (pl. hőszugárzót) üzemeltetnek.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket csak szabályszerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa.
- A készülék csatlakozódugóját olyan fali aljzatba dugja be, amelyik akadálymentesen és könnyen elérhető, hogy szükség esetén a csatlakozódugót azonnal ki lehessen húzni.
- A készüléket háztartásokban, irodákban és más hasonló helyiségekben lehet használni. A készüléket poros és nedves helyen, ipari környezetben, vagy veszélyes vegyi és robbanó anyagok közelében, illetve mosodákban, fürdőszobákban, továbbá szabadban használni tilos.
- A készüléket ne tegye nyílt láng vagy más hőforrások közelébe.
- A készüléket nem stabil felületre (pl. vastag és puha szőnyegre) felállítani tilos.
- A készüléket vízszintes és sima, száraz és stabil felületre kell felállítani.
- A készülék kerekeken mozgatható. Áthelyezés közben legyen óvatos, nehogy a készülék ferde feleletről, vagy lépcsőről leguruljon. Szükség esetén a kerekeket ékekkel támassza ki.

- A készülékre csak eredeti alkatrészeket szereljen fel. A készülék össze- vagy szétszerelése előtt a készüléket kapcsolja le, és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzathoz.
- Az elektromos aljzathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze le, hogy a készülék a jelen használati útmutató szerint helyesen össze van-e szerelve.
- A készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg. Ez különösen fontos utasítás abban az esetben, ha a készülék a hálózathoz van csatlakoztatva.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos. A készüléket óvja a freccsenő víztől is.
- A levegő bemeneti és kimeneti nyílásokat letakarni, vagy azokba bármilyen tárgyat bedugni tilos. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.
- Használat közben a készülék körül (felül és körbe), hagyjon legalább 30 cm szabad helyet a levegő megfelelő áramlásához és a készülék hűléséhez.
- A helyiségben tartózkodó személyek ügyeljenek arra, hogy ne tartózkodjanak hosszú ideig a hideg levegő áramlási útjában. A folyamatos hideg levegő kedvezőtlenül hat az emberi szervezetre.
- A készülék be- és kikapcsolásához a működtető panelen (vagy a távirányítón) található gombokat használja. A készüléket ne kapcsolja ki a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.
- Ha a készüléket már nem kívánja használni, azt felügyelet nélkül hagyja, mozgatni, tisztítani vagy szétszerelni szeretné, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati csatlakozódugót is húzza ki az elektromos aljzathoz.
- A készülék burkolatát ne próbálja meg leszerelni.
- A hálózati vezetéket nem szabad a vezetéknél megfogva a fali aljzathoz kihúzni, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az aljzat megsérülhet.
- Ha a készülék sérült, felborult vagy a hálózati vezetéke hibás, akkor a készüléket ne használja.
- A készüléket álló helyzetben tárolja és használja. A készüléket függőleges, vagy kissé megdőlt helyzetben lehet mozgatni és áthelyezni. A használat után a készülékben összegyűlt kondenzátumot ki kell engedni (vagy ki kell önteni). Áthelyezés (szállítás) után várjon 1 órát a készülék bekapcsolásával.
- Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett vagy más módon megsérült, illetve vízbe esett, akkor azt ne használja. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne próbálja meg saját erőből megjavítani, illetve azt bármilyen módon átalakítani. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.



Az útmutatót olvassa el.



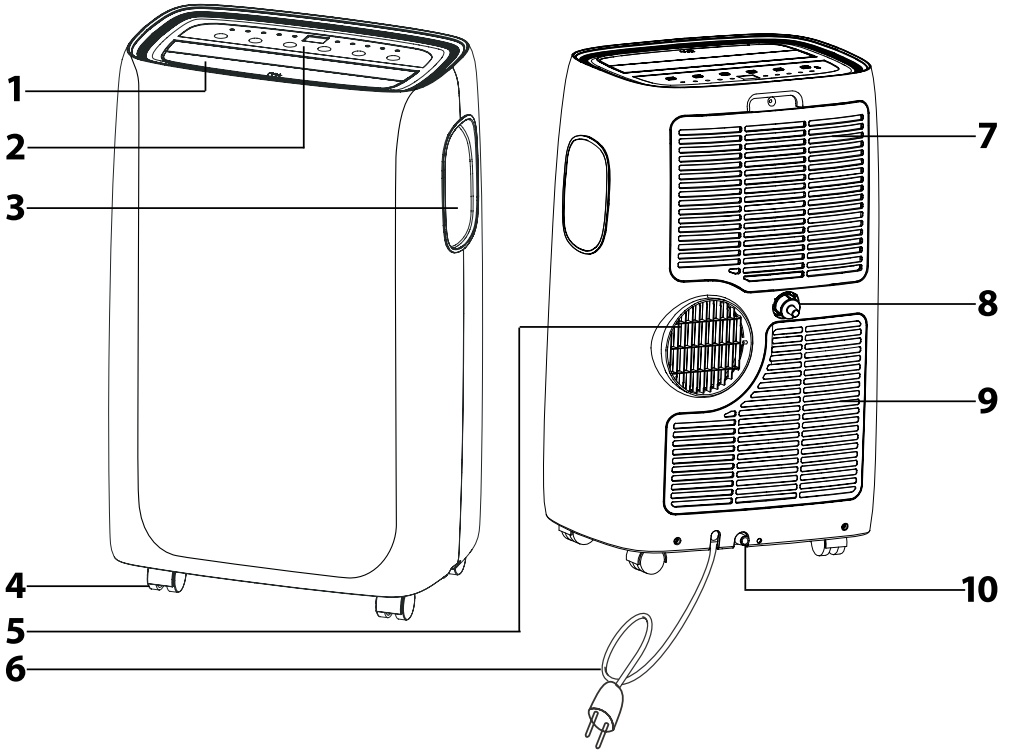
Figyelmeztetés!

Tűzveszély.

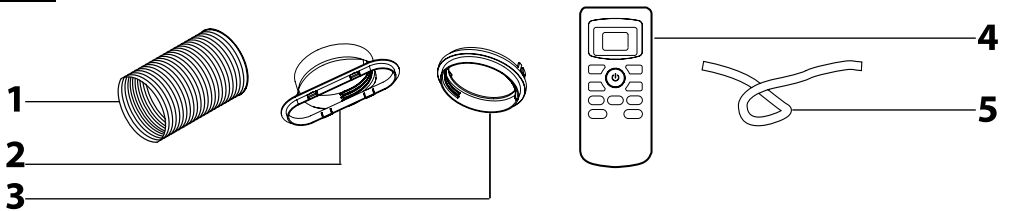
R290 HŰTŐGÁZT TARTALMAZÓ KÉSZÜLÉKEKHEZ KAPCSOLÓDÓ SPECIFIKUS FIGYELMEZTETÉSEK

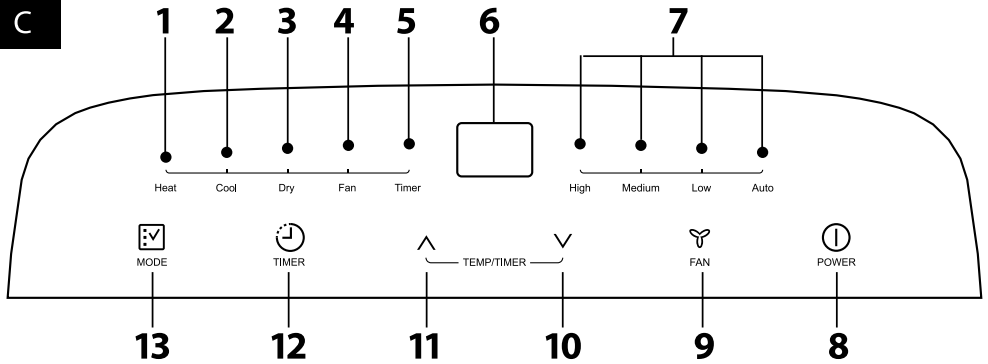
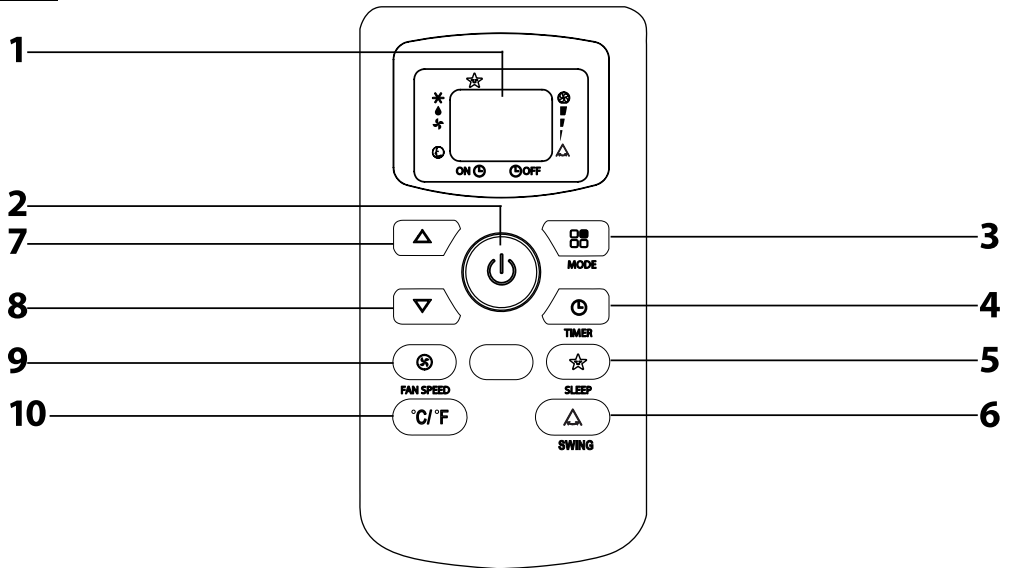
- Figyelmesen olvassa el az utasításokat.
- A készülék tisztításához csak a mellékelt (vagy a gyártó által ajánlott) eszközöket használja.
- A készüléket csak olyan helyiségben szabad használni, ahol nincs nyílt láng (pl. kandalló, tűzhely stb.), vagy más tüzet okozó hőforrás (pl. hőszugárzó).
- A készülék házát ne fúrja meg és ne közelítsen a készülékhez nyílt lánggal.
- A készülékben található hűtőközeg szagtalan gáz.
- A készüléket csak olyan helyiségben használja, amelynek az alapterülete meghaladja a 12 m²-t.
- A készülék kb. 280 g R290 hűtőgázt tartalmaz.
- A R290 hűtőgáz környezetvédelmi szempontból megfelel a vonatkozó európai előírásoknak. A hűtőrendszert megfúrni, vagy elvágni tilos.
- A készüléket csak olyan helyiségben szabad tárolni és használni, ahol az esetlegesen kiszivárgó hűtőközeget nem gyújtja be nyílt láng vagy szikra. A hűtőközeg a levegővel elkeveredve robbanásveszélyes elegyet képez.
- A készüléket védeni kell a mechanikus sérülésektől.
- A hűtőrendszeren javítást csak olyan személy végezhet, aki rendelkezik megfelelő képesítéssel és bizonyítvánnyal (tanúsítvánnyal) a hasonló hűtőrendszerek javítására.
- A készüléken a felhasználó csak a gyártó által előírt tisztítási és karbantartási feladatokat hajthatja végre. A készülék megbontásával járó javításokat és karbantartásokat csak márkaszerviz, vagy megfelelő (hűtőrendszerek javítására feljogosító) tanúsítvánnyal rendelkező személy végezhet.
- A hűtőközeg anyagára vonatkozó információkat a készülék típuscímkején találja meg.

A



B



C**D**

- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozba csomagolja vissza.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

A1	Levegő kiáramlás	A6	Hálózati vezetékek
A2	Működtető panel	A7	Felső levegő bevezető
A3	Fogantyú (a készülék mindkét oldalán)	A8	Felső leeresztő nyílás
A4	Kérek	A9	Alsó levegő bevezetés
A5	Levegő kivezető nyílás	A10	Kondenzátum leeresztő nyílás

TARTOZÉKOK

B1	Hajlékony levegő elvezető cső	B5	Leeresztő tömlő
B2	Ablakba szerelhető levegő elvezető	B6	Textil tömítés az ablakba (nincs ábrázolva)
B3	Bilincs		
B4	Távírányító		

A MŰKÖDTETŐ PANEL RÉSZEI

C1	Fűtés kijelző (csak a SAC MT1221CH és a SAC MT1222CH típusnál)	C7	Ventilátor fordulatszám kijelző LED diódák (High – magas; Medium – közepes; Low – alacsony; Auto – automatikus)
C2	Hűtés üzemmód LED	C8	Be- és kikapcsoló gomb (POWER)
C3	Páramentesítés üzemmód LED	C9	Ventilátor fordulatszám beállító gomb (FAN) „-“ gomb
C4	Ventilátor üzemmód LED	C10	„+“ gomb
C5	Időkapcsoló LED	C11	Időkapcsoló beállító gomb (TIMER)
C6	Kijelző	C12	Időkapcsoló kiválasztó gomb (MODE)

TÁVIRÁNYÍTÓ

D1	Kijelző	D6	SWING gomb
D2	Be- és kikapcsoló gomb	D7	▲ gomb
D3	Üzemmód kiválasztó gomb (MODE)	D8	▼ gomb
D4	Időkapcsoló beállító gomb (TIMER)	D9	Ventilátor fordulatszám beállító gomb (FAN)
D5	SLEEP gomb	D10	Mértékegység °C / °F kiválasztó gomb

TELEPÍTÉS

A mobil klímaberendezés elhelyezése

- A mobil klímaberendezést tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel, egy földelt fal aljzat közelében.
- A mobil klímaberendezésen található kerekek A4 segítségével a készüléket kényelmesen mozgatható. A kerekek A4 csak kemény padlón használhatók, szőnyegen vagy más puha felületen a készüléknek ne tolja. Ne tolja át a készüléket padlón fekvő tárgyakon.
- A megfelelő hatékony érdekében a készülék és a fal, vagy más környező tárgyak között hagyjon 45 cm szabad helyet.
- A mobil klímaberendezés hatékony üzemeltetéséhez az ajtókat és ablakokat zárja be, a függönyöket húzza el, a redőnyöket engedje le.
- A helyiségben minden fűtőtestet kapcsoljon ki. A mobil klímaberendezést párács és nedves helyiségekben (pl. fürdőszoba vagy mosoda) ne használja.



Megjegyzés

A mobil klímaberendezéssel nem lehet működő számítógép szervereket tartalmazó helyiségeket hűteni. A készülék telepítését, karbantartását és javítását bízva megfelelően felkészült, és a szükséges tanúsítványokkal is rendelkező szakemberre.

A rugalmas cső csatlakoztatása a mobil klímaberendezéshez

- A készülék megfelelő működéséhez a hajlékony csövet B1 a készülékhez, valamint a falban található furathoz, vagy az ablakba elhelyezett betéthez kell csatlakoztatni. A hajlékony csövet B1 telepíteni kell, amennyiben a készülék hűtése és páramentesítése kívánja használni, illetve automatikus üzemmódban kívánja működtetni. A hajlékony csövet B1 nem kell telepíteni, amennyiben a készüléknek csak a levegő keringtetésére kívánja használni (a megfűtött ventilátor segítségével).
- A hajlékony csövet B1 húzza szét megfelelő hosszúságra. A hajlékony cső B1 egyik végére húzza rá a bilincset B3. A bilincset dugja a készülék levegő kivezető nyílásába A5, majd forgassa el balra a cső B1 rögzítéséhez.
- A hajlékony cső B1 másik végét csatlakoztassa az ablakba szerelhető levegő elvezetőhöz B2.

A hajlékony cső telepítése a textil tömítés segítségével

- A textil tömítést B7 bukó- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szarvas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen B7 tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést B7 szerelje a nyílásba. A textil tömítést B7 tépőzárának a felsőélétől vonalát alaposan tisztítsa meg (szírtalanítsa mosogatóesetbe vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassa az ablakkeretre. Ne ragassa a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítést B7 másik részét ragassa az ablakzárnyára úgy, hogy a nyílás a teljes kerületen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.
- A hajlékony cső B1 beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzár nyissa meg ott, ahová a hajlékony B1 csövet be kívánja szerelni.
- A textil tömítést B7 nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléknek nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

A MOBIL KLÍMABERENDEZÉS HASZNÁLATA

A. MŰKÖDTETŐ PANEL

- A hálózati csatlakozódugó dugja a fali aljzatba. A mobil klímaberendezés készenléti üzemmódba kapcsol.

A mobil klímaberendezés be- és kikapcsolása

- A mobil klímaberendezés bekapcsolásához nyomja meg a **POWER C8** gombot. A gomb ismételt megnyomásával a mobil klímaberendezés kikapcsol.



Megjegyzés

A mobil klímaberendezést soha ne kapcsolja ki a hálózati csatlakozódugó kihúzásával. A mobil klímaberendezés kikapcsolásához nyomja meg a **POWER C8** gombot, várjon néhány percet, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót is.

Üzemmódok

1. Hűtés üzemmód

- A **MODE C13** gomb nyomogatásával kapcsolja be a **C2** hűtés üzemmód kijelzőt. A +/- **C10** és **C11** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérsékletet 13 és 27 °C között lehet beállítani.
- A **FAN C9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN C9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődően) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám) – Auto (automatikus fordulatszám). Minden megnyomás után, a fenti sorrend szerint kapcsolnak be a kijelzők a működtető panelen. A klímaberendezés rövid idő múlva megkezd a helyiség levegőjének a fűtését. Amikor a helyiség hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet, akkor a ventilátor rövidebb intervallumokra kapcsol át.

2. Fűtés üzemmód (csak a SAC MT1221CH és a SAC MT1222CH típusnál)

- A **MODE C13** gomb nyomogatásával kapcsolja be a **C1** fűtés üzemmód kijelzőt. A +/- **C10** és **C11** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérsékletet 10 és 25 °C között lehet beállítani.
- A **FAN C9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN C9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődően) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám) – Auto (automatikus fordulatszám). Minden megnyomás után, a fenti sorrend szerint kapcsolnak be a kijelzők a működtető panelen. A klímaberendezés rövid idő múlva megkezd a helyiség levegőjének a fűtését. Amikor a helyiség hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet, akkor a ventilátor rövidebb intervallumokra kapcsol át.
- Hűtés üzemmódban a klímaberendezésben a levegő páratartalma lecsapódik, a készülék belső tartályában kondenzátum gyűlik össze. Amikor a tartály megtelik, akkor a kijelzőn **C6** F_{T} (teli tartály) jel jelenik meg, a tartályból a vizet ki kell önteni. A tartály ürítését a **kondenzátum kiürítésére** fejezeten leírtak szerint hajtsa végre. A kiürített tartály visszazerelése után a klímaberendezés ismét bekapcsol.



Megjegyzés

Amennyiben a klímaberendezést nagyon hideg helyen kívánja üzemeltetni, akkor a készülék előbb belső kiválasztást hajt végre. A készülék ki- és bekapcsolhat. A kijelzőn **C6** L_{T} jel látható. A készülék működése hangosabb is lehet. Ez normális jelenség.

3. Ventilátor üzemmód

- A **MODE C15** gomb nyomogatásával kapcsolja be a **C4** ventilátor üzemmód kijelzőt. A **FAN C9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN C9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődően) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám). Minden megnyomás után, a fenti sorrend szerint kapcsolnak be a kijelzők a működtető panelen, valamint a **C6** kijelzőn grafikon is megjelenik az adott fordulatszám jele. Ebben az üzemmódban nem lehet hőmérsékletet beállítani, illetve a készülékhez nem kell a rugalmas csövet B1 csatlakoztatni.

4. Páramentesítés üzemmód

- Ebben az üzemmódban a hajlékony csövet B1 a klímaberendezéshez kell csatlakoztatni, és a levegőt az ablakon keresztül a szabadba kell kiereszteni (a cső másik végét a kinyitott ablakba kell szerelni). A **MODE C13** gomb nyomogatásával kapcsolja be a **C3** páramentesítés (levégő szárítás) üzemmód kijelzőt. A kijelzőn **C6** H_{T} jel látható. Ebben az üzemmódban nem lehet hőmérsékletet és fordulatszámot beállítani. A ventilátor fordulatszámát a készülék automatikusan állítja be.

Mobil klímaberendezés funkció

1. Automatikus indítás funkció

- A mobil klímaberendezést a **POWER C8** gomb megnyomásával kapcsolja be. A **MODE C13** gombbal válassza ki a klímaberendezés működtetés módját. A +/- **C10** és **C11** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet, a **FAN C9** gombbal a ventilátor fordulatszámát. A mobil klímaberendezést a **POWER C8** gomb megnyomásával kapcsolja le.
- Nyomja meg a **TIMER C12** gombot, a kijelzőn **C6** az óra jelenik meg, a szármétek villogni kezd. A +/- **C10** és **C11** gombokkal állítsa be a klímaberendezés automatikus bekapcsolásának az idejét. Az automatikus bekapcsolás idejét 30 perctől 24 óráig lehet beállítani (10 óráig 30 perces lépésekkel, majd 24 óráig egy óras lépésekkel).
- Néhány másodperc múlva a beállított idő elmentődik a memóriába, a **C6** kijelzőn az automatikus bekapcsolás jele lesz látható. A beállított idő eltelte után a mobil klímaberendezés automatikusan bekapcsol.
- Ha a beállított idő alát megnyomja a **TIMER C12** vagy a **POWER C8** gombot, akkor az automatikus bekapcsolási idő beállítás törölődik.

2. Automatikus kikapcsolás funkció

- Amikor a mobil klímaberendezés működik, nyomja meg a **TIMER C12** gombot, a kijelzőn **C6** az óra jel jelenik meg, a szármétek villogni kezd. A +/- **C10** és **C11** gombokkal állítsa be a klímaberendezés automatikus kikapcsolásának az idejét.
- Az automatikus kikapcsolás idejét 30 perctől 24 óráig lehet beállítani.
- Néhány másodperc múlva a beállított idő elmentődik a memóriába, a **C6** kijelzőn az automatikus kikapcsolás jele lesz látható. A beállított idő eltelte után a mobil klímaberendezés automatikusan kikapcsol.
- Ha a beállított idő alát megnyomja a **TIMER C12** vagy a **POWER C8** gombot, akkor az automatikus kikapcsolási idő beállítás törölődik.

B. TÁVÍRÁNYÍTÓ

Az elemek behelyezése és cseréje

- A távirányító hátulján található elemtartó fedelet húzza le. Az elemtartóba tegyen be 2 db AAA/LR03 típusú (1,5 V-os) ceruzaelemet, majd a fedelet szerelje vissza.
- Ügyeljen az elemek helyes polaritására, az elemeket az elemtartó alján található rajznak megfelelően tegyen be.
- Egyedileg ne használjon különböző típusú, régi és új elemeket. Mindkét elemet egyszerre cserélje ki.



Megjegyzés

Az elemek kivétele után a távirányító beállítási törődnie. Az elemek behelyezése után a távirányító gyári albeállításába áll vissza.

- Amennyiben a távirányítót 2 hónapnál hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor abból az elemeket vegye ki.

A távirányító használata

- A távirányító használatahoz biztosítsa, hogy a távirányító ne legyen 7 méternél nagyobb távolságra a készüléktől, illetve a távirányító és a klímaberendezés között nem lehet semmilyen akadály sem.
- A távirányítót fordítsa a mobil klímaberendezés felé. A parancsjel átvételét rövid szipós jelzi ki.
- A távirányítót ne tegye ki magas hőmérséklet vagy közvetlen napsütés hatásának. Ellenkező esetben a jelátvitel bizonytalan lesz.

A mobil klímaberendezés be- és kikapcsolása

- A mobil klímaberendezés bekapcsolásához nyomja meg a **D2** gombot. A **D2** gomb ismételt megnyomásával a mobil klímaberendezés kikapcsol.

Üzemződik

1. Hűtés üzemmód

- Nyomogassa a **MODE D3** gombot addig, amíg a kijelzőn **D1** a nyíl nem mutat a jelle. A **▲ / ▼ D7** és **D8** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet 18 és 27 °C között lehet beállítani.
- A **FAN D9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN D9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődő) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám) – Auto (automatikus fordulatszám). A gomb nyomogatásával a **D1** kijelző is mutatja az éppen aktív fordulatszámot.

2. Fűtés üzemmód (csak a SAC MT1221CH és a SAC MT1222CH típusnál)

- Nyomogassa a **MODE D3** gombot addig, amíg a kijelzőn **D1** a nyíl nem mutat a jelle.
- A **▲ / ▼ D7** és **D8** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérséklet 18 és 32 °C között lehet beállítani.
- A **FAN D9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN D9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődő) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám) – Auto (automatikus fordulatszám). A gomb nyomogatásával a **D1** kijelző is mutatja az éppen aktív fordulatszámot.
- Hűtés üzemmódban a klímaberendezésben a levegő páratartalma lecsapódik, a készülék belső tartályában kondenzátum gyűlik össze. Amikor a tartály megtelik, akkor a kijelzőn **C6** a (teli tartály) jel jelenik meg, a tartályból a vizet ki kell önteni. A tartály ürítését a **kondenzátum kieresztése** fejezetben leírtak szerint hajtsa végre. A kiürített tartály visszazerelése után a klímaberendezés ismét bekapcsol.



Megjegyzés

Amennyiben a klímaberendezést nagyon hideg helyen kívánja üzemeltetni, akkor a készülék előbb belső kioldoztatásig hajt végre (illetve megátózza a fagyást). A készülék ki- és bekapcsolhat. A kijelzőn **C6** a jel látható. A készülék működése hangosabb is lehet. Ez normális jelenség.

3. Ventilátor üzemmód

- Nyomogassa a **MODE D3** gombot addig, amíg a kijelzőn **D1** a nyíl nem mutat a jelle.
- A **FAN D9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN D9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődő) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám). A gomb nyomogatásával a **D1** kijelző is mutatja az éppen aktív fordulatszámot.



Megjegyzés

Ventilátor üzemmódban nem lehet hőmérsékletet beállítani, ezért a **D1** kijelzőn nem jelenik meg a hőmérséklet adat.

4. Páramentesítés üzemmód

- Nyomogassa a **MODE D3** gombot addig, amíg a kijelzőn **D1** a nyíl nem mutat a jelle. A kijelzőn **D1** a „dH” jel látható.
- Páramentesítés üzemmódban nem lehet ventilátor fordulatszámot beállítani.

5. Automatikus üzemmód

- Automatikus üzemmódban a mobil klímaberendezés automatikusan meghatározza az üzemmódot, a helyiség belső hőmérsékletétől függően.
- Nyomogassa a **MODE D3** gombot addig, amíg a kijelzőn **D1** a nyíl nem mutat a jelle.
- A **FAN D9** gombbal állítsa be a ventilátor fordulatszámát. A **FAN D9** gomb nyomogatásával a fordulatszámot (ciklikusan ismétlődő) a következő sorrendben lehet beállítani: High (magas fordulatszám) – Medium (közepes fordulatszám) – Low (alacsony fordulatszám) – Auto (automatikus fordulatszám). A gomb nyomogatásával a **D1** kijelző is mutatja az éppen aktív fordulatszámot.
- A SAC MT90202 és a SAC MT1220C modellek esetében (amelyeknél nincs fűtés funkció): a mobil klímaberendezés ventilátora bekapcsol, ha a helyiség belső hőmérséklete alacsonyabb 23 °C-nál, a hűtés bekapcsol, ha a helyiség belső hőmérséklete magasabb 23 °C-nál.
- A SAC MT1221CH és a SAC MT1222CH modellek esetében (amelyeknél van fűtés funkció): a mobil klímaberendezés fűtés üzemmódban kapcsol be, ha a helyiség belső hőmérséklete alacsonyabb 20 °C-nál, a mobil klímaberendezés ventilátora bekapcsol, ha a helyiség belső hőmérséklete 20 és 23 °C között van, illetve bekapcsol a hűtés, ha a helyiség belső hőmérséklete magasabb 23 °C-nál.

Mobil klímaberendezés funkció

1. Alvás üzemmód

- Alvás üzemmódban a készülék az energiatakarékosság érdekében magasabb hőmérsékletet állít be a helyiségben (alvás közben nem szükséges erős hűtés).
- A fentiek szerint állított be fűtés vagy hűtés üzemmódot.
- Nyomja meg a **D5** gombot, a kijelzőn **D1** a jel jelenik meg. A mobil klímaberendezés a legutóbbi beállított üzemmóddal fog működni.
- Amennyiben hűtés üzemmódot állított be, akkor az elkövetkező két órában a készülék fokozatosan 2 °C-kal magasabb értékre állítja be a helyiség levegőjének a hőmérsékletét. A készülék ezt követően 6 órában keresztül ezt a magasabb értéket tartja, majd kikapcsol.
- Amennyiben fűtés üzemmódot állított be, akkor az elkövetkező három órában a készülék fokozatosan 3 °C-kal alacsonyabb értékre állítja be a helyiség levegőjének a hőmérsékletét. A készülék ezt követően 5 órában keresztül ezt az alacsonyabb értéket tartja, majd kikapcsol.
- Az alvás üzemmód bármikor kikapcsolható a **D5**, **D3** vagy a **D9** gomb megnyomásával.
- Páramentesítés (levegő szárítás) és ventilátor üzemmódban nem lehet alvás üzemmódot kapcsolni.

2. Automatikus kikapcsolás és bekapcsolás funkció

Automatikus bekapcsolás

- Az automatikus bekapcsolás funkció segítségével be lehet állítani az automatikus bekapcsolás idejét.
- A mobil klímaberendezés a **D1** gomb megnyomásával kapcsolja be. A **D3** gombbal visszaállítja a klímaberendezés működését módot. A **▲ / ▼ D7** és **D8** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet, a **D9** gombbal a ventilátor fordulatszámát. A mobil klímaberendezés a **D1** gomb megnyomásával kapcsolja le.
- Nyomja meg kétszer a **D4** gombot, a kijelzőn **D1** a **ON** jel jelenik meg. A **▲ / ▼ D7** és **D8** gombokkal állítsa be az automatikus bekapcsolás idejét. Az automatikus bekapcsolás idejét 30 perctől 24 óráig lehet beállítani (10 óráig 30 perces lépésekkel, majd 24 óráig egy óras lépésekkel).
- A **D4** gombot nyomja meg a beállítás jóváhagyásához. A kijelzőn **D1** a beállított idő és a **ON** jel lesz látható.
- A beállított idő eltelte után a mobil klímaberendezés automatikusan lekapcsol. Ha a beállított idő alatt megnyomja a **D4** vagy a **D2** gombot, akkor az automatikus bekapcsolási idő beállítás törődik.

Automatikus kikapcsolás

- Az automatikus kikapcsolás funkció segítségével be lehet állítani az automatikus kikapcsolás idejét.
- Amikor a készülék működik, nyomja meg egyszer a **D4** gombot. A **D1** kijelzőn az óra és a **OFF** jel jelenik meg.
- A **▲ / ▼ D7** és **D8** gombokkal állítsa be az automatikus kikapcsolás idejét. Az automatikus kikapcsolás idejét 30 perctől 24 óráig lehet beállítani (10 óráig 30 perces lépésekkel, majd 24 óráig egy óras lépésekkel).
- A **D4** gombot nyomja meg a beállítás jóváhagyásához. A kijelzőn **D1** a beállított idő és a **OFF** jel lesz látható.
- A beállított idő eltelte után a mobil klímaberendezés automatikusan lekapcsol. Ha a beállított idő alatt megnyomja a **D4** vagy a **D2** gombot, akkor az automatikus kikapcsolási idő beállítás törődik.

3. Lamella előlészög beállítása

- A **D7** gomb megnyomásával be lehet állítani a lamella előlészögét, a levegő kiáramlás irányának a megváltoztatásához. Nyomja meg egyszer a **D7** gombot, a kijelzőn **D1** a nyíl a jelnél bekapcsol. A gomb **D7** ismételt megnyomásával a nyíl kikapcsol a jel mellett, ami a funkció kikapcsolását jelzi ki.

Hőmérséklet mértékegység

- Készenléti üzemmódban nyomja meg a **D10** gombot a mértékegység kiválasztásához: °C vagy °F állítható be.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tisztítás megkezdése előtt a mobil klímaberendezést kapcsolja le, várjon néhány percet, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót is.

A levegő szűrők tisztítása

- A mobil klímaberendezés folyamatos használata esetén, az alsó és a felső levegő bemeneti rácsok mögött (**A7** és **A9**) található szűrőket 14 naponként legalább egyszer meg kell tisztítani, ellenkező esetben a szűrők eltömődnek és a ventilátor lapátokra szennyeződés rakódik le.
- A rácsot óvatosan vegye le és vegye ki a szűrőt. A szűrőt és a rácsot porszívóval tisztítsa meg. Erősebb szennyeződés esetén a szűrőket mosogatószeres langyos vízben (max. 40 °C) tisztítsa ki. Ezt követően tiszta folyóvízzel öblítsen le, majd szárítsa meg. A szűrőt napsütötte helyen vagy hajszárítóval stb. ne szárítsa meg. A készülékbe csak teljesen száraz szűrőket szereljen vissza.



Megjegyzés

A mobil klímaberendezést nem szabad szűrők nélkül, vagy nedves szűrőkkel üzemeltetni.

- A kondenzátum gyűjtő tartályt azonnal ki kell üríteni, amikor a kijelzőn **C1** megjelenik az „F” felirat. A tartályt a készülék eltávolítása előtt is ki kell üríteni, nehogy penész képződjön a tartályban.
- Ha a háztartásban házi állatok is vannak, akkor a rácsokat ki kell porszívózni, az állati szőröket el kell távolítani.

A külső felület tisztítása

- A készülék külső felületét mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg. A felületet törölje tökéletesen szárazra.
- A készüléket óvja a frosscsepp víztől és egyéb folyadékoktól, a készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.
- A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint, oldó- vagy higítószeret tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos.

A mobil klímaberendezés tárolása

- Az eltárolás előtt a készüléket száraz és szobahőmérsékletű helyiségben hagyja legalább 12 óráig ventilátor üzemmódban üzemelni (így tökéletesen kiszárad a készülék belseje is, abban nem szaporodnak el a penészgombák).
- A hajlékony csövet **B1** szerelje le, majd gerekektől elzárj helyen tárolja.
- A kondenzátumot a tartályból engedje ki (lásd a **Kondenzátum kieresztése** fejezetet).
- Tisztítsa meg a légszűrőket, majd szerelje vissza a helyükre. A mobil klímaberendezés külső felületét törölje meg. A távirányítótól vegye ki az elemeket.
- A klímaberendezést száraz és hűvös, valamint sötét helyen tárolja.

A kondenzátum kiesztése

- A kondenzátum gyűjtő tartályt azonnal ki kell üríteni, amikor a kijelzőn **C1** megjelenik az „F” (teli tartály) felirat. A vizet a következő módon engedje le a készülékbe épített tartályból.
 - A hálozati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathóból.
 - A készüléket vegye olyan helyre, ahol a vizet a készülékből ki lehet ereszteni.
 - Az **A10** leeresztő nyílás alá tegyen be egy lapos edényt, amelybe a vizet ki lehet ereszteni. Az **A10** nyílásból óvatosan húzza ki a dugót. A vizet a **B6** leeresztő tömlő csatlakoztatásával is ki lehet engedni (pl. közvetlenül lefolyóba).
 - Akkor a nyílásról már nem folyik víz, akkor a leeresztő tömlőt **B6** szerelje le, a nyílásba **A10** dugja vissza a dugót.
 - A hálozati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz, és kapcsolja be a mobil klímaberendezést.
- Amennyiben a készülék közelében megoldható a kondenzív folyamat elvezetése, akkor a **B6** tömlőt szerelje a felső leeresztő nyílásra. A következő lépéseket hajtsa végre.
 - A hálozati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathóból.
 - Húzza ki a dugót a felső leeresztő nyílásból **A8**. Csatlakoztassa a leeresztő tömlőt **B6**. Amennyiben a leeresztő tömlő **B6** rövid, akkor vásároljon azonos átmérékkel rendelkező és hasonló típusú hosszabb tömlőt. A **B6** leeresztő tömlőt ne hosszabbítsa meg.
 - A leeresztő tömlő **B6** szabad végét dugja a lefolyóba, vagy rögzítse úgy, hogy a víz a lefolyóba folyjon ki.
 - A hálozati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz, és kapcsolja be a mobil klímaberendezést.

Megjegyzés

A leeresztő tömlő **B6** szabad vége nem lehet magasabban, mint a készülék felső leeresztő nyílása **A8**. Ellenkező esetben a kondenzátumot a tömlő nem tudja elvezetni, a kondenzátum a beépített tartályban gyűlik össze.

Ismételt üzembe helyezés

- Ellenőrizze le a hálozati vezetéket és a légszűrőt tisztaságát. A távirányítóba tegyen be új elemeket. Lásd a távirányítóval és a készülék telepítésével foglalkozó fejezetekben leírtakat.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Hibaüzenetek

Kijelzőn látható	Jelentés	Megoldás
	Alacsony hőmérséklet	A mobil klímaberendezés rendelkezik fagyás elleni védelemmel. A klímaberendezés akkor kapcsol be, ha előtte a készülék végrehajtotta a belső részek kiolvasztását.
	Hőmérséklet érzékelő hiba	Forduljon a márkaszervizhez.
	A tartály megtelt	Ürítse ki a tartály tartalmát. A tartály ürítését A kondenzátum kiesztése fejezetben leírtak szerint hajtsa végre.

Megjegyzés

Ha a kijelzőn valamelyik fenti hibakód megjelenik, akkor a készüléket kapcsolja le. A készüléket kapcsolja ismét be. Ha a hibakód nem tűnik el, akkor a készüléket ne használja, a hálozati vezetéket húzza ki, és vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

Problémamegoldás

- A márkaszervíz felhívása előtt hajtson végre ellenőrzést a következő táblázat szerint.

Probléma	Lehetséges ok	Meghibásodások elhárítása
A mobil klímaberendezés nem kapcsol be.	A fali aljzatban nincs feszültség. A hálozati csatlakozódugó nincs a fali aljzatba dugva. A belső biztonsági kapcsoló szétkapcsolott.	Kapcsolja be a kismegszakítót, a készüléket csatlakoztassa másik fali aljzathoz. Dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba. Várjon 30 percet, kapcsolja be a készüléket, és ha hiba nem szűnt meg, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A mobil klímaberendezés csak rövid ideig működik.	A levegő elvezető hajlékony B1 cső nincs csatlakoztatva a készülékhez, vagy eldugult. A levegő beszívó nyílások A7 és A9 blokkolva vannak (pl. függönyvel).	Kapcsolja le a klímaberendezést és ellenőrizze le a rugalmas csövet, csatlakoztassa a készülékhez. Távolítsa el azt a tárgyat (pl. függönnyt), ami akadályozza a levegő szabad beszívását.
A mobil klímaberendezés be van kapcsolva, de nem hűt.	A helyiség ablakai vagy ajtói nyitva vannak. A helyiségben hőforrások üzemelnek. A levegő elvezető hajlékony B1 cső nincs csatlakoztatva a készülékhez. A helyiség mérete túl nagy.	Minden ajtót és ablakot csukjon be. Ha lehet, kapcsolja ki a működő hőforrást. Csatlakoztassa a hajlékony csövet B1 . Ellenőrizze le a műszaki adatok szerint a helyiség méreteit.
Működés közben kellemetlen szagot érezni.	A levegő szűrők eltömődtek (pl. állati szőrökkel).	Kapcsolja le a klímaberendezést és a szűrőket a fenti leírtak szerint tisztítsa meg.
A mobil klímaberendezés a kikapcsolást követő (3 percen belül) újabb bekapcsolás után azonnal kikapcsol.	A készülékbe épített kompresszor védelem lekapcsolja a készüléket, ha azt a kikapcsolást követően 3 percen belül ismét bekapcsolja.	Várjon három percnél hosszabb ideig, majd készüléket kapcsolja be.
A C1 kijelzőn hibaüzenet jelenik meg.		Hajtsa végre a Hibaüzenetek táblázatban leírtakat.

MŰSZAKI ADATOK

SAC MT9020C

Tápfejlesztés	220–240 V~, 50 Hz
Hűtőteljesítmény	9 kBtu/óra
Teljesítményfelvétel	1000 W
Aramfelvétel	4,35 A
EER hűtési tényező	2,6
Páramentesítő kapacitás	11 / 24 óra
Kondenzátum gyűjtő tartály	0,41
Hűtőközeg típusa és mennyisége	R290/205 g
Légáramlat	290 m ³ /6.
Zajszint	65 dB(A) (magas fordulatszám)
Maximálisan megengedett üzemi nyomás, hűtőkör szívó/nyomó oldal	1,2/2,3 MPa
Készülék mérete (sz x mé x ma)	440 x 325 x 695 mm
Tömeg	29 kg (nettó)
Üzemi hőmérséklet (hűtés)	18 és 32 °C között
Ajánlott helyiség méret	20–31 m ²

SAC MT1220C

Tápfejlesztés	220–240 V~, 50 Hz
Hűtőteljesítmény	max. 12 kBtu / óra
Teljesítményfelvétel	1170 W
Aramfelvétel	5,2 A
EER hűtési tényező	2,6
Páramentesítő kapacitás	1,51 / 24 óra
Kondenzátum gyűjtő tartály	0,41
Hűtőközeg típusa és mennyisége	R290/235 g
Légáramlat	280 m ³ /6.
Zajszint	65 dB(A) (magas fordulatszám)
Maximálisan megengedett üzemi nyomás hűtőkör szívó/nyomó oldal	1,2 / 2,3 MPa
Készülék mérete (sz x mé x ma)	440 x 369 x 720 mm
Tömeg	31 kg (nettó)
Üzemi hőmérséklet	18 és 32 °C között
Ajánlott helyiség méret	30–41 m ²

SAC MT1221CH / SAC MT1222CH

Tápfejlesztés	220–240 V~, 50 Hz
Hűtőteljesítmény	max. 12 kBtu/óra
Fűtőteljesítmény	10 kBtu/óra
Teljesítményfelvétel (hűtés / fűtés)	1230 W / 1035 W
Aramfelvétel (hűtés / fűtés)	5,4 A / 4,6 A
EER hűtési tényező	2,6
Fűtési hatékonyság COP	2,8
Páramentesítő kapacitás	1,51 / 24 óra
Kondenzátum gyűjtő tartály	0,41
Hűtőközeg típusa és mennyisége	R290/260 g
Légáramlat	280 m ³ /6.
Zajszint	65 dB(A) (magas fordulatszám)
Maximálisan megengedett üzemi nyomás hűtőkör szívó/nyomó oldal	1,2 / 2,3 MPa
Készülék mérete (sz x mé x ma)	440 x 369 x 720 mm
Tömeg	31 kg (nettó)
Üzemi hőmérséklet (hűtés)	18 és 32 °C között
Üzemi hőmérséklet (fűtés)	10 és 25 °C között
Ajánlott helyiség méret	30–41 m ²

A készülék deklarált zajszintje 65 dB(A), ami „A” akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítmény figyelembe véve.



Megjegyzés

A mobil klímaberendezés hatékonysága csökken a fentiekeltől eltérő hőmérsékletek esetén.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmet, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem doható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az üzletben is leadható.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladékok megsemmisítését által okozott egészséges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országában működő vállalkozások részére

Ha termékek vagy elektronikus berendezések kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a helyes eladójától vagy forgalmazójától.

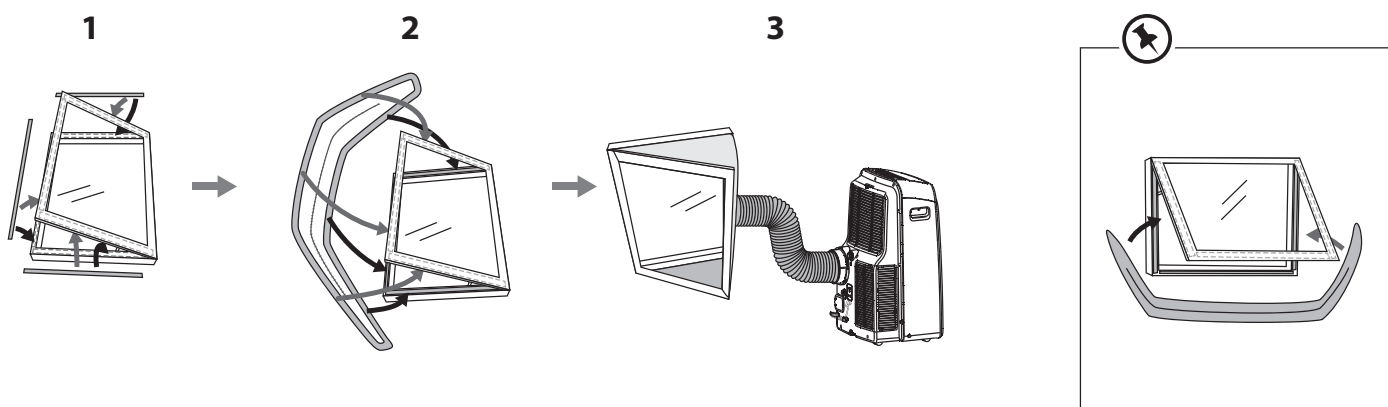
Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.

Installation / Instalace / Inštalácia / Telepítés / Instalacja / Установка / Įrengimas / Instalacija / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



EN

The textile gasket seal is suitable for tilt-open, sash and roof windows. The textile gasket seal is fitted with a Velcro zip tape to make its installation in the window easier. Open the window and into the created crevice install the textile gasket seal. We recommend that you thoroughly degrease the location (frame and sash) where you will be attaching the textile gasket seal using an appropriate cleaning agent. Remove the protective paper strip and stick the tape on to the window frame. Never stick it on to the inner surface of the frame, otherwise you will not be able to close the window. Then stick on the second part of the textile gasket seal on the inner or outer part of the window sash. Check that you can close the window.

In order to be able to insert the flexible hose, the gasket seal is fitted with an integrated zip. Open the zip in such a location that will enable you to easily insert the flexible hose.

It is not necessary to remove the textile gasket seal from the window when not using the portable air conditioner. The window can be closed even with the gasket seal installed.

CZ

Textilní těsnění je vhodné pro vyklápěcí, křídlová nebo střešní okna. Textilní těsnění je vybaveno páskou se suchým zipem, což usnadní instalaci těsnění do okna. Otevřete okno a do vzniklé štěrby nainstalujte textilní těsnění. Doporučujeme místo (rám a křídlo), kam budete textilní těsnění připevňovat, řádně odmastit vhodným přípravkem. Odstraňte ochranný papír z pásky a přilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnitřní plochu rámu, jinak byste nemohli okno zavřít. Poté přilepte druhou část textilního těsnění na vnitřní nebo vnější část okenního křídla. Ujistěte se, že jde okno zavřít.

Abyste mohli vložit flexibilní hadici, je těsnění vybaveno integrovaným zipem. Otevřete zip v takovém místě, abyste mohli do otvoru snadno vložit flexibilní hadici.

Textilní těsnění není nutné z okna odstranit, pokud mobilní klimatizaci nebudete používat. Okno je možné zavřít i s nainstalovaným těsněním.

SK

Textilné tesnenie je vhodné na vyklápacie, křídlové alebo strešné okna. Textilné tesnenie je vybavené páskou so suchým zipsom, čo uľahčí inštaláciu tesnenia do okna. Otvorte okno a do vzniknutej štrbiny nainštalujte textilné tesnenie. Odporúčame miesto (rám a křídlo), kam budete textilné tesnenie pripevňovať, riadne odmastiť vhodným prípravkom. Odstráňte ochranný papier z pásky a prilepte pásku na rám okna. Nikdy nelepte na vnútornú plochu rámu, inak by ste nemohli okno zavrieť. Potom prilepte druhú časť textilného tesnenia na vnútornú alebo vonkajšiu časť okenného křídla. Uistite sa, že sa dá okno zavrieť.

Aby ste mohli vložiť flexibilnú hadicu, je tesnenie vybavené integrovaným zipsom. Otvorte zips v takom mieste, aby ste mohli do otvoru ľahko vložiť flexibilnú hadicu.

Textilné tesnenie nie je nutné z okna odstrániť, ak mobilnú klimatizáciu nebudete používať. Okno je možné zavrieť aj s nainštalovaným tesnením.

HU

A textil tömítést bukő- vagy tetőablakba, illetve hagyományos szárnyas ablakba lehet rögzíteni. A textil tömítésen tépőzár található, amely megkönnyíti a tömítés ablakba szerelését. Nyissa ki az ablakot, és a textil tömítést szerelje a nyílásba. A textil tömítés tépőzárának a felerősítési vonalát alaposan tisztítsa meg (zsírtalanítsa mosogatószeres vízbe mártott ruhával). A tépőzáról távolítsa el a védőpapírt, majd ragassza az ablakkeretre. Ne ragassza a zárási vonalra (belülre), mert az ablakot később nem tudja bezárni. A textil tömítés másik részét ragassza az ablakszárnyra úgy, hogy a nyílás a teljes területen zárt legyen. Ellenőrizze le, hogy az ablakot be tudja-e zárni.

A hajlékony cső beszereléséhez a textil tömítésen cipzár található. A cipzárt nyissa meg ott, ahová a hajlékony csövet be kívánja szerelni.

A textil tömítést nem kell az ablakról eltávolítani, ha a készüléket nem kívánja használni. Az ablak a felszerelt textil tömítéssel is bezárható.

PL

Uszczelnienie z tkaniny nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia instalację uszczelnienia do okna. Otworzyć okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane, dobrze odłuszczyć odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna. Nie lepić na wewnętrzną powierzchnię ramy - uniemożliwienie zamknięcia okna. Następnie przykleić drugą część uszczelnienia tkaninowego do wewnętrznej lub zewnętrznej części skrzydła okna. Sprawdź, czy można zamknąć okno.

Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwia przymocować wąż elastyczny flexi do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, który umożliwia łatwe wsunięcie węża flexi.

Uszczelnienie z tkaniny nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

RU

Текстильный уплотнитель подходит для распашного, откидного или мансардного окна. На текстильном уплотнителе есть текстильная застежка, облегчающая крепление уплотнителя на окно. Откройте окно и перекройте образовавшуюся щель текстильным уплотнителем. Рекомендуется тщательно обезжирить место, куда предстоит прикрепить текстильный уплотнитель (раму и створку окна), подходящим средством. Снимите с ленты защитную бумагу и прикрепите ленту на оконную раму. Никогда не клеите уплотнитель на внутреннюю поверхность рамы, иначе потом не сможете закрыть окно. Далее прикрепите вторую часть текстильного уплотнителя к внутренней или внешней части оконной створки. Убедитесь, что окно закрывается.

Для крепления гибкого шланга на уплотнителе есть текстильная застежка. Откройте застежку в том месте, где удобно вставляется гибкий шланг.

Когда мобильный кондиционер не используется, не обязательно снимать текстильный уплотнитель с окна. Окно можно закрывать вместе с прикрепленным уплотнителем.

LT

Audeklinis sandariklis tinka atidaromiems, slankiojamiesiems langams ir stoglangiams. Audeklinis sandariklis tvirtinamas užsegamu lipuku, kad jį būtų lengviau pritvirtinti montuojant lange. Atidarykite langą ir atsiradusiame plyšyje sumontuokite audeklinį sandariklį. Tą vietą, kur montuosite audeklinį sandariklį, patariama kruopščiai nuvalyti tinkama riebalų šalinimo priemone. Nuplėškite apsauginę popierių juostelę ir priklijuokite juostą prie lango rėmo. Niekada nekljuokite prie vidinės rėmo pusės, antraip negalėsite uždaryti lango. Paskui priklijuokite antrą audeklinio sandariklio dalį prie lango rėmo vidinės arba išorinės dalies. Patikrinkite, ar langą įmanoma uždaryti.

Sandariklis turi užtrauktuką lanksčiai žarnai įtaisyti. Atsekite užtrauktuką toje vietoje, kur bus lengviau įtaisyti lanksčiąją žarną. Kai nešiojamasis oro kondicionierius yra nenaudojamas, audeklinio sandariklio nuo lango nuplėšti nereikia, Langą galima uždaryti ir su pritvirtintu sandarikliu.

HR

Tekstilna brtva je prikladna za prozore sa pantima, klizne prozore i krovne prozore. Tekstilna brtva je opremljena trakom na čičak da bi se lakše instalirala na prozor. Otvorite prozor i u otvor instalirajte tekstilnu brtvu. Preporučujemo da temeljito odmastite mjesto (okvir prozora i krilo) na kojem ćete pričvrstiti tekstilnu brtvu pomoću odgovarajućeg sredstva za čišćenje. Uklonite zaštitnu papirnatu traku i zalijepite čičak na okvir prozora. Nikada ga nemojte lijepiti na unutarnju površinu okvira, inače nećete moći zatvoriti prozor. Zatim zalijepite drugi dio tekstilne brtve na unutarnji ili vanjski dio prozorskog krila. Provjerite da li možete zatvoriti prozor. Da biste mogli umetnuti fleksibilno crijevo, brtva je opremljena patentnim zatvaračem. Otvorite zatvarač na takvom mjestu da možete lako umetnuti fleksibilno crijevo.

Nije potrebno uklanjati tekstilnu brtvu s prozora kada ne koristite prijenosni klimauređaj. Prozor se može zatvoriti čak i dok je brtva instalirana.

EL

Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης ενδείκνυται για παράθυρα με κλίση, παράθυρα με φύλλα και παράθυρα οροφής. Το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης στερεώνεται με λωρίδα βέλκρου για εύκολη τοποθέτηση στο παράθυρο. Ανοίξτε το παράθυρο και στο κενό που δημιουργήθηκε εγκαταστήστε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης. Συνιστούμε να καθαρίσετε καλά το σημείο από λιπαρές ουσίες (πλαίσιο και φύλλα) όπου θα τοποθετήσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης χρησιμοποιώντας κατάλληλο καθαριστικό παράγοντα. Αφαιρέστε τη χάρτινη προστατευτική λωρίδα και κολλήστε την ταινία στο πλαίσιο του παραθύρου. Μην την κολλήσετε στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου γιατί δεν θα μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο. Στη συνέχεια κολλήστε το δεύτερο κομμάτι του υφασμάτινου παρεμβύσματος σφράγισης στο εσωτερικό ή εξωτερικό τμήμα του φύλλου παραθύρου. Ελέγξτε ότι μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο.

Για να μπορείτε να εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα, το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φερμουάρ. Ανοίξτε το φερμουάρ σε τέτοιο σημείο όπου θα μπορείτε να εισαγάγετε εύκολα τον εύκαμπο σωλήνα.

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης από το παράθυρο, όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορητό κλιματιστικό. Το παράθυρο κλείνει ακόμα και με τοποθετημένο το υφασμάτινο παρέμβυσμα σφράγισης.